



CertiLingua® - Attestato di Eccellenza per
competenze plurilingui, europee e internazionali

COMPENDIUM

Traduzione e adattamento a cura di: Gisella Langé, Alessandra Antonini, Antonietta Centolanza, Maria Deserio, Antonella Gambacorta, Maria Agnese Leopardi, Elisabetta Marcheselli.

Hannover, 2018
Roma, 2019

Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca**Dipartimento per il Sistema Educativo di Istruzione e Formazione:**

Capo Dipartimento Carmela Palumbo

Direzione Generale per gli Ordinamenti Scolastici e per la Valutazione del Sistema Nazionale di Istruzione:

Direttore Generale Maria Assunta Palermo

Ufficio III:

Dirigente Teresa Pasciucco

Funzionario Anna Rita Lana

Gruppo di lavoro per la traduzione in lingua italiana e adattamento del *COMPENDIUM CertiLingua®* costituito con Decreto a firma del Direttore Generale Maria Assunta Palermo, Direzione generale per gli ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione, Registro Decreti Dipartimentali R. 0000561 del 18 aprile 2019:

1. Prof.ssa Gisella Langé, già dirigente tecnico con attuale incarico di collaborazione presso la DGOSV, Presidente-coordinatore;
2. Prof.ssa Alessandra Antonini, docente comandata presso l'Ambito Territoriale di Varese, referente provinciale CertiLingua, membro;
3. Prof.ssa Antonietta Centolanze, docente comandata presso l'USR del Piemonte, referente regionale CertiLingua, membro;
4. Prof.ssa Maria Deserio, docente e referente CertiLingua presso l'I.I.S.S. Giulio Cesare di Bari, membro;
5. Prof.ssa Antonella Gambacorta, docente comandata presso l'USR dell'Umbria, referente regionale CertiLingua, membro;
6. Prof.ssa Maria Agnese Leopardi, docente comandata presso l'Ambito Territoriale di Milano, referente provinciale CertiLingua, membro;
7. Prof.ssa Elisabetta Marcheselli, docente presso Liceo Galvani di Bologna, referente CertiLingua dell'USR per l'Emilia Romagna, membro.

CertiLingua[®] - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali è un programma internazionale che si basa su norme e criteri definiti congiuntamente dai Ministeri dell'Istruzione della Rete internazionale *CertiLingua*. È rilasciato contestualmente ai diplomi che costituiscono titolo d'accesso all'università e che sono di competenza nazionale.

Le norme e gli accordi della Rete internazionale *CertiLingua* sono stabiliti nei vari documenti che i Ministeri dell'Istruzione membri adottano all'unanimità durante la Conferenza internazionale annuale *CertiLingua*.

Il presente Compendium contiene tutti i documenti ufficiali e vincolanti. Lo scopo è presentare i documenti – compreso l'Attestato di Eccellenza – in una sequenza logica per facilitarne l'utilizzo.

I singoli documenti, raccolti in base ai diversi gruppi di destinatari, sono reperibili sul sito web di *CertiLingua* alla pagina www.certilingua.net.

INDICE

1. Imparare a conoscere <i>CertiLingua</i>: Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali	pag. 5
1.1 Descrizione del programma	pag. 6
1.2 Organigramma	pag. 14
1.3 Criteri per l'attribuzione dell'Attestato <i>CertiLingua</i> e misure di controllo di qualità	pag. 16
2. Il CUORE di <i>CertiLingua</i>: Il progetto "faccia a faccia" Norme e Linee guida	pag. 19
2.1 Standard <i>CertiLingua</i> di Eccellenza nelle competenze interculturali	pag. 20
2.2 Linee guida per i referenti dei progetti <i>CertiLingua</i> "faccia a faccia"	pag. 23
2.3 Linee guida per gli studenti per la documentazione del progetto <i>CertiLingua</i>	pag. 24
2.4 Checklist per valutare la documentazione del progetto <i>CertiLingua</i> "faccia a faccia"	pag. 30
3. Documenti	pag. 31
3.1 Protocollo d'Intesa	pag. 32
3.2 Domanda di accreditamento come scuola <i>CertiLingua</i>	pag. 33
3.3 Dossier progettuale dello studente	pag. 38
3.4 L'Attestato <i>CertiLingua</i>	pag. 41
3.5 Feedback annuale a cura delle scuole	pag. 43
3.6 Rapporto di valutazione a cura dei Paesi partner	pag. 49

PARTE 1

1. Imparare a conoscere <i>CertiLingua</i> La descrizione del programma illustra l'idea fondante e la genesi dell'Attestato <i>CertiLingua</i> . L' organigramma fornisce una panoramica della Rete internazionale <i>CertiLingua</i> . I criteri per l'attribuzione dell'Attestato e le misure di controllo di qualità definiscono i requisiti necessari.	
1.1 Descrizione del programma	pag. 6
1.2 Organigramma	pag. 14
1.3 Criteri per l'attribuzione dell'Attestato <i>CertiLingua</i> e misure di controllo di qualità	pag. 16

CertiLingua® - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali

1.1 Descrizione del programma

Idea di fondo

La globalizzazione economica e la crescente integrazione europea richiedono, specialmente ai giovani, abilità adeguate sia per affrontare diversità linguistiche e culturali sia per sviluppare in modo flessibile progetti personali, formativi e legati alla futura carriera professionale.

I Piani di azione della Commissione Europea mirano ad incoraggiare la diffusione di competenze plurilingui e interculturali negli stati membri come parte integrante dell'apprendimento permanente.¹

Nei sistemi scolastici dei Paesi dell'Unione Europea questa esigenza è stata avvertita da numerose scuole. Sviluppare le abilità degli studenti in varie lingue e offrire loro una adeguata opportunità formativa in dimensione europea in un mondo in continua crescita economica e culturale sono obiettivi dei profili educativi di tali scuole.

Tali scuole, ad esempio, offrono un insegnamento bilingue o utilizzano la lingua straniera come veicolo in corsi CLIL/EMILE, attivano progetti internazionali e programmi di scambio miranti ad enfatizzare nei curricula scolastici tematiche e contenuti che orientano verso corsi di studio internazionali o verso professioni e specializzazioni a livello internazionale.

Ancora non esiste, tuttavia, una certificazione trasparente e riconosciuta a livello internazionale, che attesti in maniera chiara e comprensibile le particolari competenze sia linguistiche sia europee/internazionali acquisite in queste scuole.

Nella moltitudine dei diplomi europei di scuola secondaria di secondo grado la specificità dell'insegnamento bilingue, ad esempio, non è ancora chiara in modo univoco né agli addetti del mondo accademico né a quelli del settore professionale.

Trasparenza nella documentazione e riconoscimento internazionale sono invece offerti dai diplomi rilasciati al termine della scuola secondaria di secondo grado e da certificazioni rilasciate da enti/istituzioni educative non scolastiche e private. Il grande interesse per queste certificazioni esterne evidenzia che i diplomi di scuola secondaria di secondo grado

¹ Commission's Action Plan for skills and mobility COM(2002)72 final; Promoting Language Learning and Linguistic Diversity: An Action Plan 2004 – 2006 COM(2003) 449 final; A New Framework Strategy for Multilingualism COM(2005) 596 final; Recommendation of the European Parliament and of the Council of 18 December 2006 on "Key competences for lifelong learning" (OJ L 394, 30.12.2006); Council conclusions of 22 May 2008 on multilingualism (OJ C 140, 6.6.2008).

rilasciati dalle scuole hanno la necessità di essere integrati da documenti che attestino in modo trasparente le competenze plurilingui, europee e internazionali degli studenti.

CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali è rilasciato contestualmente al diploma nazionale che costituisce titolo d'accesso all'università e documenta la capacità del diplomato di interagire in un contesto europeo e a livello internazionale in due o più lingue oltre la lingua madre. L'Attestato *CertiLingua* viene rilasciato dalle scuole e non è soggetto ad alcun pagamento da parte degli/delle studenti/studentesse.

Genesi del progetto

Questo progetto è nato dall'iniziativa dei Ministri dell'Istruzione dei Paesi Bassi e del Nord-Reno Vestfalia, i quali hanno riconosciuto in ambito di cooperazione transfrontaliera la necessità di una certificazione internazionale per promuovere la mobilità.

La bozza del progetto di *Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* che ne è risultata ha suscitato l'interesse dei rappresentanti dei Ministeri dell'Istruzione della Federazione di Stati della Germania, Paesi Bassi, Francia, Austria, Lussemburgo, Svezia, Norvegia, Finlandia, Italia e delle Comunità belghe di lingua tedesca, vallone e fiamminga ed altre amministrazioni scolastiche (IQB, Cito ecc.) durante le varie sessioni di lavoro.

L'Attestato europeo di Eccellenza è stato ideato in seno ad un progetto congiunto tra le istituzioni europee competenti dei vari Paesi membri e sperimentato con successo tra il 2007 e il 2009.

Il Programma in dettaglio

Il programma *CertiLingua* si fonda sull'esperienza di esami di stato nazionali riconosciuti in Europa dalla Convenzione Europea n.15 su "Equipollenza dei Diplomi" dell'11 dicembre, 1953.¹

L'accesso ai corsi di studio in Paesi stranieri dipende, oltre che dal riconoscimento dei diplomi di scuola secondaria, da un'adeguata conoscenza della lingua del Paese ospitante.

CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali certifica contestualmente al diploma nazionale che il diplomato ha acquisito particolari competenze che gli consentiranno di perfezionare la propria istruzione in un contesto europeo e internazionale.

¹ More than 36 countries have already joined the convention, including non-European countries like New Zealand. European Convention on the "Equality of Diplomas" of 11 December, 1953 / European Convention on the "Recognition of Qualifications concerning Higher Education in the European Region" (Lisboa-Convention) of 11 April, 1997.

Requisiti per gli studenti

Con *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* vengono certificate le seguenti competenze:

Competenze linguistiche:

I candidati

- hanno una padronanza scritta e orale di Livello B2 o superiore del *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue* in almeno 2 lingue diverse dalla lingua madre/prima lingua (competenze plurilingui).
- hanno inoltre utilizzato con profitto almeno una di queste lingue come lingua veicolare in uno o più corsi CLIL/EMILE nell'ultimo triennio della scuola secondaria di II° grado e dispongono di idonee competenze che permettono di utilizzare questa/e lingua/e in futuri ambiti sia universitari sia professionali.

Competenze europee e internazionali:

I candidati

- hanno utilizzato con successo opportunità formative sia curricolari sia extracurricolari con dimensione europea e internazionale e raggiunto gli Standard di Eccellenza nelle competenze interculturali. Hanno altresì dato prova di capacità interculturali attraverso la partecipazione attiva a progetti di cooperazione europea/internazionale, che devono essere documentati in una lingua straniera. Pertanto, essi rispondono agli standard richiesti da università e aziende internazionali.

L' *Attestato CertiLingua* viene attribuito a studenti che hanno dimostrato complessivamente una competenza rilevante negli ambiti sopra menzionati.

Condizioni di partecipazione per stati membri e scuole

- Il Protocollo d'Intesa, che viene sottoscritto dalle massime autorità dell'Istruzione degli stati membri, costituisce il fondamento della collaborazione e della cooperazione all'interno della Rete internazionale *CertiLingua*. Con la sottoscrizione del protocollo gli Stati membri affermano la loro volontà di assicurare il rispetto dei criteri di qualità dell'Attestato di Eccellenza attraverso apposite modalità di controllo.
- *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* è rilasciato da scuole o da amministrazioni scolastiche ufficialmente accreditate presso le più alte autorità scolastiche a livello nazionale o federale.

Prerequisiti per l'accreditamento sono la dimostrazione di un'offerta formativa coerente sia con l'attribuzione dell'attestato sia con gli obiettivi concordati in ambito di qualità.

- Le scuole accreditate rilasciano *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* al/alla candidato/a che abbia conseguito il diploma di Esame di Stato del quale deve fornire documentazione. Il conseguimento del diploma di scuola secondaria di II° grado è un prerequisito. Deve inoltre essere documentato il progetto europeo/internazionale rispondente ai criteri della Rete *CertiLingua*.
- Il primo accreditamento di una scuola è valido per 3 anni e viene rinnovato per altri 6 anni, se i criteri vengono rispettati. Le autorità scolastiche degli stati membri sono responsabili del costante controllo di qualità. I Paesi membri cooperano in una rete internazionale ai fini della valutazione e degli ulteriori sviluppi del *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali*.

Ulteriori informazioni che riguardano la descrizione di competenze e i requisiti di attribuzione di *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* sono reperibili al sito www.certilingua.net.

Struttura organizzativa della Rete internazionale *CertiLingua*

La Rete *CertiLingua*

Sono membri della Rete *CertiLingua* le massime autorità dell'Istruzione dei Paesi partner firmatari del protocollo d'Intesa.

Il Protocollo d'intesa definisce le modalità di cooperazione dei Paesi all'interno della Rete *CertiLingua*. Sottoscrivendo il Protocollo d'Intesa, i Paesi partner affermano la loro volontà di assicurare il rispetto dei criteri di qualità nelle scuole aderenti mediante appositi strumenti. Le istituzioni e i Paesi interessati possono collaborare e aderire alla Rete *CertiLingua* in qualsiasi momento, facendo pervenire al Gruppo di pilotaggio copia sottoscritta del Protocollo d'Intesa.

Tutti i membri della Rete *CertiLingua* si impegnano a valutare e a contribuire fattivamente allo sviluppo dell'*Attestato di Eccellenza* nei loro Paesi.

La Conferenza internazionale annuale

La Rete *CertiLingua* si riunisce di regola una volta l'anno per la Conferenza annuale.

A turno ogni Paese membro può organizzare e ospitare la Conferenza annuale, che è convocata e gestita dal Gruppo di pilotaggio internazionale.

Il principale obiettivo della Conferenza annuale è il coordinamento, la valutazione, lo sviluppo e la delibera di eventuali ulteriori procedure finalizzate al miglioramento della qualità.

Tutte le decisioni sono prese all'unanimità in occasione della Conferenza. Diritto di voto spetta ad ogni Paese firmatario del Protocollo d'Intesa - gli Stati membri - che hanno il compito di eleggere ogni tre anni il Gruppo di pilotaggio internazionale.

Altri Paesi interessati e istituzioni possono partecipare in qualità di consiglieri senza diritto di voto.

Il Gruppo di pilotaggio internazionale

Il Gruppo di pilotaggio internazionale assume il coordinamento della Rete *CertiLingua* ed è incaricato di preparare e rendere operative tutte le decisioni della Conferenza annuale *CertiLingua*. È garante degli interessi di tutti i Paesi membri nel periodo che intercorre tra le riunioni annuali.

Il Gruppo di sostenitori *CertiLingua*

L'importanza e il successo di un attestato di eccellenza che accompagna il diploma al termine della scuola secondaria di II° grado dipendono in larga misura dalla sua popolarità e dal consenso del pubblico.

Il Gruppo di sostenitori ha il compito di promuovere l'Attestato di Eccellenza *CertiLingua* presso industrie, aziende, scuole, università, istituzioni e in generale presso il pubblico che, attraverso altre associazioni (camere di commercio e dell'industria, associazioni imprenditoriali e universitarie), assicura una sempre maggiore conoscenza e diffusione dell'*Attestato europeo di Eccellenza*. Ciò è destinato a rafforzare l'interesse e il coinvolgimento degli studenti e dei loro istituti.

I sostenitori non sono soggetti ad alcun contributo economico ed hanno l'unica funzione di diffondere e promuovere il riconoscimento di *CertiLingua* in ambito commerciale, industriale, universitario, offrendo, ad esempio, opportunità di formazione e di tirocinio/stage a chi è in possesso di *CertiLingua* e documentando con relazioni sulle esperienze di studenti in possesso di *Attestato CertiLingua*.

Prestigiose università, istituzioni e imprese internazionali fanno già parte del Gruppo di sostenitori *CertiLingua*.

Un elenco dei sostenitori *CertiLingua* è consultabile al sito: www.certilingua.net .

Vantaggi

La valutazione annuale di *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* conferma i seguenti vantaggi diretti e indiretti:

- Gli studenti desiderosi di migliorare le proprie competenze sono incentivati a conseguire risultati eccellenti sia in campo linguistico sia interculturale, a dimostrazione anche dell'impegno sociale.
- Per gli studenti è facilitato l'accesso ad università straniere e al mondo del lavoro in ambito internazionale. A tal fine le Università stanno elaborando regolamenti per riconoscere *CertiLingua* in sostituzione dei corrispondenti esami di ammissione in lingua straniera o per calcolarne i crediti *ECTS* per il settore delle competenze interculturali.
- I diplomi conseguiti a seguito di accordi bilaterali già esistenti possono essere integrati con ulteriori riconoscimenti. Ad esempio, studenti diplomati *EsaBac*, particolarmente qualificati in ambito di competenze italo-francesi, possono dar prova di ulteriori competenze internazionali con *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali*.
- Alle Università e all'Istruzione superiore in generale viene offerto un profilo di competenze conforme agli standard internazionali, utile per l'inserimento dei candidati nei propri corsi di formazione. Le scuole che abbiano attivato un sistema di istruzione plurilingue, corsi bilingui (CLIL/EMILE), progetti internazionali, programmi di scambi e gemellaggi, accreditandosi alla rete *CertiLingua*, hanno l'occasione per distinguersi e valorizzare il proprio impegno per tale offerta formativa.

- *CertiLingua* promuove la qualità della scuola, la formazione continua degli insegnanti in termini di plurilinguismo, competenze comunicative, bilinguismo, impegno europeo ed internazionale, cittadinanza attiva, così come auspicato dal Consiglio d'Europa e dalla Commissione Europea.
- *CertiLingua* sostiene la cooperazione a livello internazionale tra istituti scolastici e autorità centrali, la mobilità e l'integrazione degli studenti, dei docenti e degli assistenti linguistici.
- *CertiLingua* rende le scuole più "attraenti" a livello internazionale grazie all'ampliamento dell'offerta linguistica tramite l'insegnamento di Discipline Non Linguistiche (DNL) in lingua straniera (CLIL/EMILE) e un elevato livello di orientamento europeo e internazionale. Questo è particolarmente rilevante nelle aree con importanti relazioni internazionali di tipo economico e politico.
- I progetti obbligatori "faccia a faccia" rafforzano le competenze relazionali degli studenti in ambito internazionale. Per le scuole sono un incentivo per espandere le cooperazioni esistenti e i programmi di scambio con partner stranieri.
- *CertiLingua* facilita l'integrazione dei figli di dipendenti di imprese straniere e dei figli di famiglie immigrate, in concomitanza con la padronanza della lingua nazionale, assicurando loro un riconoscimento internazionale al termine dei loro studi secondari.

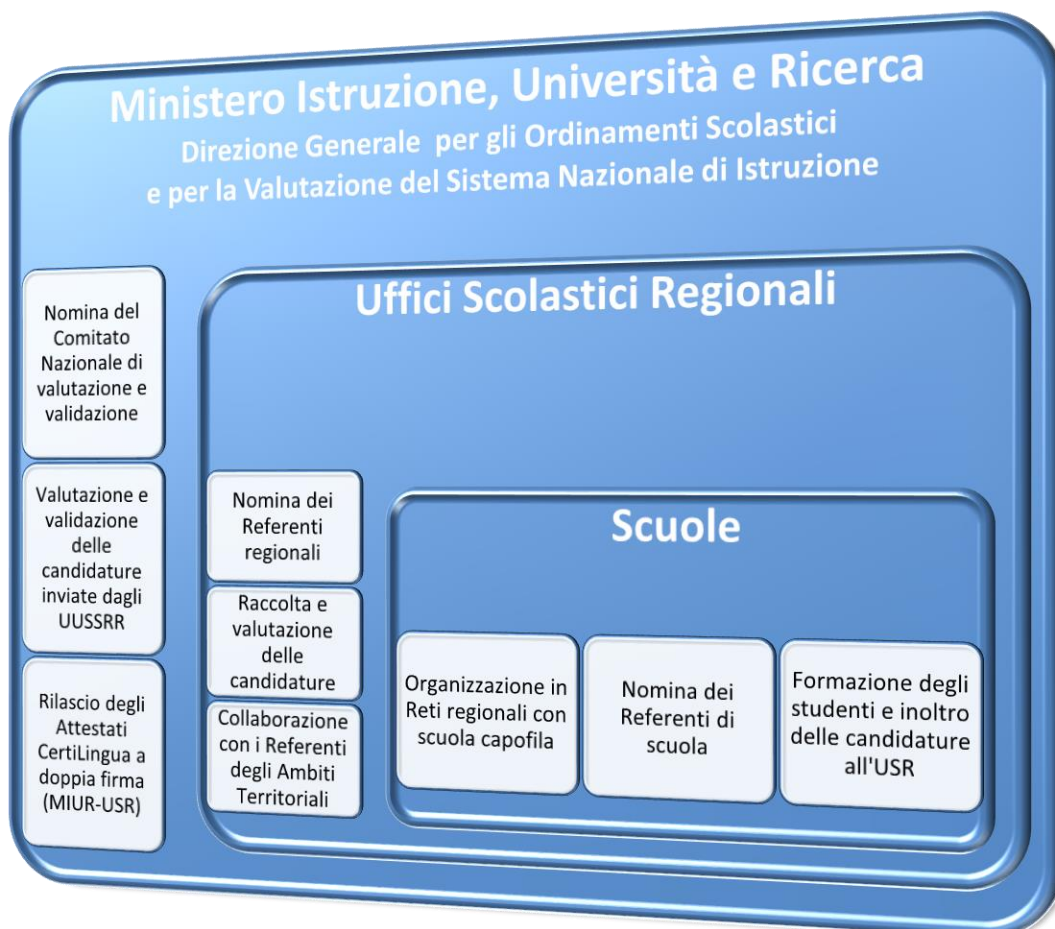
Ulteriori informazioni, moduli di accreditamento, persone di contatto, possono essere reperiti al link www.certilingua.net.

In seguito al successo della fase pilota, *CertiLingua - Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali* è diventato un programma di eccellenza per i Paesi partner partecipanti. Dal 2009 *CertiLingua* è aperto a tutti i Paesi europei interessati.

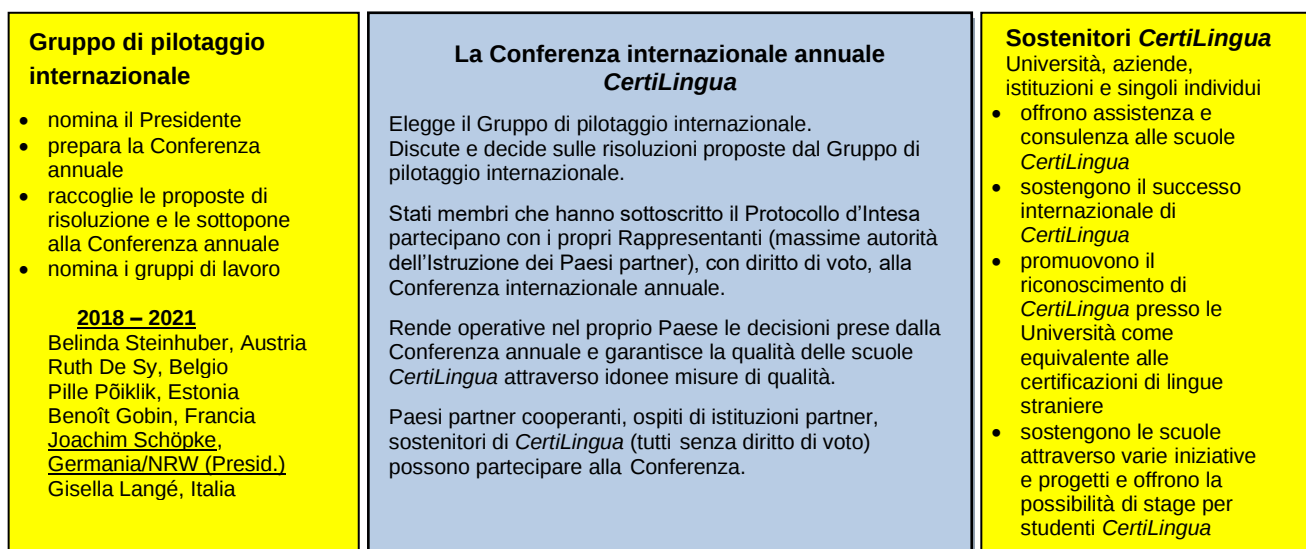
Struttura organizzativa internazionale



Struttura organizzativa italiana



1.2 Organigramma: la Rete internazionale *CertiLingua*®

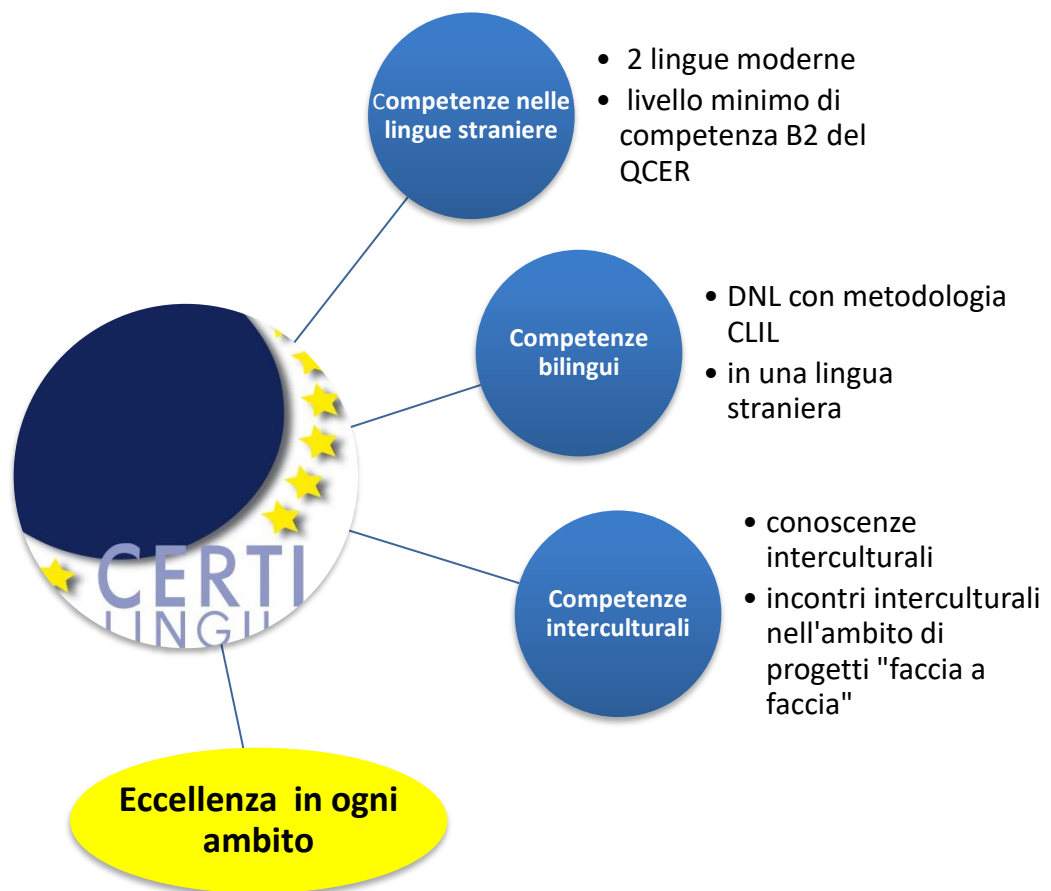


Le scuole <i>CertiLingua</i> • sono accreditate per 3 anni (rinnovabile per altri 5 anni) dalle principali autorità scolastiche nazionali e/o regionali • sono autorizzate a candidare gli studenti per conseguire l'Attestato di Eccellenza a condizione che soddisfino i requisiti indicati di seguito • collaborano con altre scuole della rete nazionale e internazionale <i>CertiLingua</i> • hanno inserito nella propria offerta formativa progetti educativi, che risultano prerequisito per <i>CertiLingua</i> • hanno concordato obiettivi relativi alla qualità dei profili formativi e delle prestazioni individuali degli studenti richieste da <i>CertiLingua</i>

Le scuole *CertiLingua* sono tenute ad offrire

• Insegnamento di 2 o più lingue straniere moderne fino all'ultimo anno di scuola secondaria di II° grado • Corsi bilingui (CLIL) in una o più discipline non linguistiche con un numero minimo di 70 ore di lezione negli ultimi due anni oppure 140 ore negli ultimi quattro anni della scuola secondaria di II° grado • Ulteriori offerte formative su tematiche europee internazionali utili come punto di partenza per progetti "faccia a faccia"	Gli studenti <i>CertiLingua</i> sono tenuti a documentare • Le loro competenze in almeno due lingue straniere moderne a livello B2 o superiore del <i>Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue</i> (QCER) • La propria partecipazione attiva ad almeno un corso bilingue (CLIL), per minimo 70 ore negli ultimi due anni oppure 140 ore negli ultimi quattro anni della scuola secondaria di II° grado • Le proprie competenze di cittadinanza europee ed internazionali acquisite con attività curriculari e progetti di successo "faccia a faccia"
--	---

L'eccellente profilo di competenze *CertiLingua*



1.3 Criteri per l'attribuzione dell'Attestato *CertiLingua* e misure di controllo della qualità

Requisiti per le scuole

- Insegnamento di due o più lingue straniere moderne, fino all'ultimo anno di scuola secondaria di II grado, per arrivare al Livello B2 o superiore del *Quadro Comune Europeo di Riferimento* per le lingue (QCER).
- Corsi bilingui CLIL/EMILE in una o più Discipline Non Linguistiche per un numero minimo di 70 ore di lezione negli ultimi due anni oppure 140 ore negli ultimi quattro anni della scuola secondaria di II° grado.
- Insegnamento su tematiche europee e internazionali, punto di partenza per progetti internazionali "faccia a faccia", con studenti e partner di altri Paesi, come definito dagli Standard di Eccellenza *CertiLingua* nelle competenze interculturali.

Criteri per il riconoscimento dell'Attestato *CertiLingua* agli studenti

CertiLingua è un Attestato di Eccellenza che viene attribuito agli studenti che hanno dimostrato complessivamente una competenza superiore alla media nei seguenti ambiti:

- Competenze di Livello B2 o superiore del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue (QCER) in due lingue straniere moderne.
- Partecipazione attiva ad almeno un corso CLIL/EMILE nella scuola secondaria di II° grado.
- Competenze europee ed internazionali (in base a relative attività) conseguenti ad attività curriculari e alla partecipazione al progetto "faccia a faccia" interconnesso a tali attività.

Competenze linguistiche

Con la firma del Protocollo d'Intesa, i Ministeri e gli Uffici Scolastici preposti dei Paesi membri garantiscono il livello di riferimento B2 o superiore (QCER) e la sua salvaguardia mediante idonei strumenti di valutazione (es. richieste curriculari, esami di Stato, procedure di testing concepite dalle scuole sul modello delle certificazioni internazionali approvate dalle autorità scolastiche o, in alternativa, certificazioni linguistiche internazionali). Si consiglia, inoltre, alle scuole *CertiLingua* l'adozione di ulteriori strumenti di controllo di qualità che possano essere condivise con i partner unitamente agli esempi di buone pratiche.

È consigliato l'uso del Portfolio Europeo delle Lingue (PEL) come complementare al *CertiLingua*. Mentre il PEL documenta il processo di acquisizione delle competenze, *CertiLingua* certifica il risultato di questo processo.

Le basi per una certificazione sono i curricoli nazionali negli Stati membri. *Europass* rappresenta un'opportunità per documentare le competenze linguistiche, europee e internazionali degli studenti che non si siano qualificati per *CertiLingua*. Il PEL e l'*Europass* sono raccomandati a tutte le scuole *CertiLingua*. La Rete *CertiLingua* si impegna, inoltre, a fornire, nell'ambito di un ulteriore sviluppo dei processi di insegnamento e apprendimento, una base comune per l'introduzione di ulteriori strumenti complementari al Portfolio.

Competenze bilingui/CLIL

La lingua in cui si impartisce l'insegnamento di DNL deve far parte dell'offerta formativa linguistica curriculare della scuola; le lingue regionali o minoritarie o altre lingue nazionali possono essere valutate come competenze bilingui, purché insegnate come lingue straniere.

Le classi bilingui/CLIL devono comprendere almeno 70 ore negli ultimi due anni oppure 140 ore di DNL negli ultimi quattro anni della scuola secondaria di II° grado.

In linea di principio ogni disciplina non linguistica può essere insegnata con metodologia CLIL, se è parte integrante del curriculum e soddisfa gli standard di qualità della scuola.

Al fine di salvaguardare la qualità dei loro corsi bilingui/CLIL, le scuole sono invitate a sviluppare adeguate misure di controllo della qualità (test di livello, feedback da parte di colleghi del team CLIL, "amici critici", ecc.).

Competenze europee e internazionali

Per competenze europee e internazionali si intendono conoscenze, abilità e atteggiamenti. Gli standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali costituiscono la base per la verifica delle competenze dei candidati al *CertiLingua*.

La capacità di agire in un contesto europeo o internazionale presuppone la conoscenza delle relazioni europee e internazionali.

Per *CertiLingua* questa conoscenza è accertata tramite:

- la padronanza di una disciplina o di moduli interdisciplinari su tematiche internazionali;
- una riflessione critica sulle conoscenze acquisite, sul livello atteso per la scuola secondaria di II° grado.

L'acquisizione delle competenze europee/internazionali può essere verificata attraverso una prova di livello (test, colloquio, ecc.) su un modello costruito in base alle norme nazionali di valutazione degli apprendimenti, quanto a tipologia e durata. Non è previsto un test di verifica standardizzato e obbligatorio.

I candidati devono aver partecipato attivamente e con successo ad un progetto internazionale “faccia a faccia” (es. un progetto con studenti di altri Paesi, un periodo di esperienza lavorativa all'estero, ecc.). Il progetto deve essere autentico e coniugare le competenze linguistiche con l'apprendimento disciplinare curricolare. Si tratta di un progetto incentrato su una tematica/problematica specifica che stimoli gli studenti a impegnarsi in uno studio, approfondito e adeguato al livello atteso in una scuola secondaria di II° grado (ad esempio, sviluppando una propria ricerca, raccogliendo dati autonomamente).

Il progetto e la documentazione dell'esperienza devono rispettare gli standard qualitativi di *CertiLingua*, ovvero la documentazione deve essere redatta in una delle lingue straniere previste da *CertiLingua*, corrispondere ad un livello B2 o superiore del QCER, illustrare in maniera chiara e dettagliata l'esperienza e i relativi risultati sul livello di competenza atteso per la scuola secondaria di II° grado, contenere riflessioni sull'argomento in un'ottica europea o internazionale.

I seguenti documenti sono raccomandati alle scuole e agli studenti come guida per la valutazione delle competenze europee / internazionali:

- Portfolio Europeo delle Lingue (PEL/ELP)
- Autobiografia degli Incontri Interculturali (AII/AIE)
- Quadro di Riferimento per gli Approcci Plurali alle Lingue e alle Culture (QRAP/CARAP/FREPA).
- Quadro Comune per le Competenze Europee/ ELOS (QCCE/CFEC)

Al fine di assicurare gli Standard *CertiLingua*, si consiglia alle scuole di adottare misure per il controllo di qualità anche rispetto alle competenze europee ed internazionali (ad es. tramite lo scambio di progetti esemplari).

Nel corso della Conferenza annuale gli Stati membri si scambiano le esperienze riguardanti i criteri e le procedure di verifica delle competenze acquisite.

PARTE 2

2. Il CUORE di *CertiLingua*

Il progetto “faccia a faccia”

Norme e Linee guida

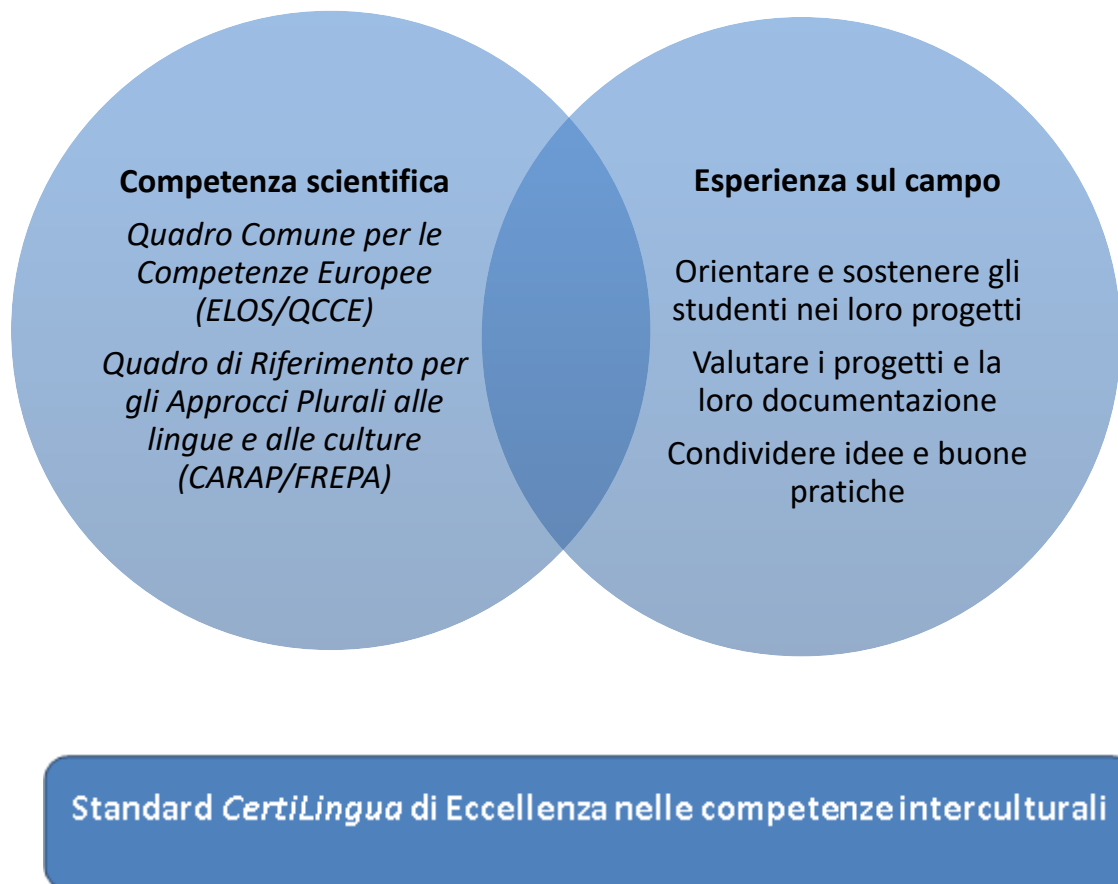
Il progetto internazionale “faccia a faccia” è una **caratteristica esclusiva di *CertiLingua***. Esso è finalizzato non solo all'apprendimento delle lingue straniere ma, al tempo stesso, a far acquisire agli studenti anche competenze interculturali. Tali competenze sono valutate secondo gli **Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali**. La documentazione del progetto *CertiLingua* deve essere conforme agli elevati standard richiesti per l'attribuzione dell'attestato. Le **Linee guida per gli studenti** e la **checklist** sono un supporto per studenti e insegnanti impegnati nella realizzazione dei progetti e nella loro documentazione.

Gli elevati livelli di competenza richiesti per l'attribuzione dell'attestato si applicano a tutti i soggetti coinvolti. A scuola gli studenti devono essere seguiti e consigliati da docenti referenti competenti. Le **Linee guida per i referenti** forniscono un ulteriore supporto per queste figure.

2.1 Standard <i>CertiLingua</i> di Eccellenza nelle competenze interculturali	pag. 20
2.2 Linee guida per i referenti dei progetti <i>CertiLingua</i> “faccia a faccia”	pag. 23
2.3 Linee guida per gli studenti per la documentazione del progetto <i>CertiLingua</i>	pag. 24
2.4 Checklist per valutare la documentazione del progetto <i>CertiLingua</i> “faccia a faccia”	Pag. 30

2.1 Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali

L'acquisizione delle competenze interculturali è una peculiarità esclusiva di *CertiLingua*. Allo stesso modo, gli Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali rappresentano un *unicum*, essendo stati appositamente sviluppati dalla Rete *CertiLingua* in collaborazione con i principali esperti del settore.



Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali ¹

Competenze europee e internazionali	
Conoscenza delle diversità culturali e sociali	Conosco la realtà socio-culturale dei Paesi di cui ho studiato le lingue. Comprendo l'importanza, la struttura e la funzione delle Istituzioni Europee ed Internazionali (UE, CdE, ONU, ecc.), delle relazioni sia tra di loro sia con istituzioni nazionali/regionali. Sono in grado di mettere in pratica le mie conoscenze in campo comunicativo, rispettando convenzioni e culture straniere.
Consapevolezza e atteggiamenti	Sono aperto/a alle lingue e culture straniere e rispetto diversità culturali e linguistiche. So valutare opinioni e riconoscere pregiudizi inerenti culture diverse, adeguando i miei atteggiamenti alla situazione. Esprimo opinioni personali circa questioni di rilevanza europea e internazionale (quali la nascita e l'ampliamento dell'UE, la globalizzazione, i cambiamenti climatici, ecc.) e loro ricaduta sui cittadini. Sono consapevole che tali questioni possono essere risolte solo tramite la cooperazione internazionale.
Abilità di interazione in contesti interculturali	Svolgo e valuto compiti in collaborazione con persone di altri Paesi durante incontri in presenza. So usare abilità strategiche per individuare e risolvere incomprensioni e conflittualità linguistico-culturali in varie attività progettuali organizzate a livello internazionale. Rifletto e agisco in modo adeguato in incontri e situazioni impegnative dal punto di vista interculturale.

¹ Ispirato al *Quadro di Riferimento per gli Approcci Plurali alle lingue e alle culture* (CARAP/FREPA), https://www.ecml.at/Portals/1/documents/ECML-resources/CARAP_Italian.pdf?ver=2018-03-20-120703-507 e al *Quadro Comune per le Competenze Europee (QCCE) / Common Framework for Europe Competence (CFEC)* 2010, <http://www.tallinn.ee/haridus/Common-Framework-for-Europe-Competence-ELOS-students-.pdf>

Al fine di sostenere gli studenti nel raggiungimento di questi standard, sono stati sviluppati ulteriori documenti:



2.2 Linee guida per i referenti dei progetti *CertiLingua* “faccia a faccia”

Spiegare l'idea del progetto “faccia a faccia”

- Finalità del progetto dello studente: l'acquisizione di competenze europee ed internazionali.
- Scopo della documentazione del progetto *CertiLingua*: fornire una prova scritta delle competenze europee ed internazionali acquisite.
- Obiettivo principale: l'incontro “faccia a faccia” e il confronto con la dimensione interculturale sono aspetti centrali del progetto e della sua documentazione. La documentazione del progetto non è un lavoro astratto di studio o ricerca.
- Collegare il progetto al curriculum scolastico può facilitare la formulazione delle domande utili per la costruzione del progetto europeo/internazionale ed aiutare gli studenti a sviluppare un'idea di come pianificare il progetto.
- Gli studenti dovrebbero essere incoraggiati a consultare anche docenti curricolari di altre materie, qualora fosse utile per la realizzazione del progetto.

Trovare l'argomento adatto al progetto dello studente

- Quali sono gli interessi personali dello studente? L'idea progettuale ha una rilevanza personale per lo studente?
- Il progetto presenta un obiettivo chiaro?
- Il progetto consente allo studente di confrontarsi e riflettere sugli aspetti interculturali?

Sviluppare un aspetto centrale

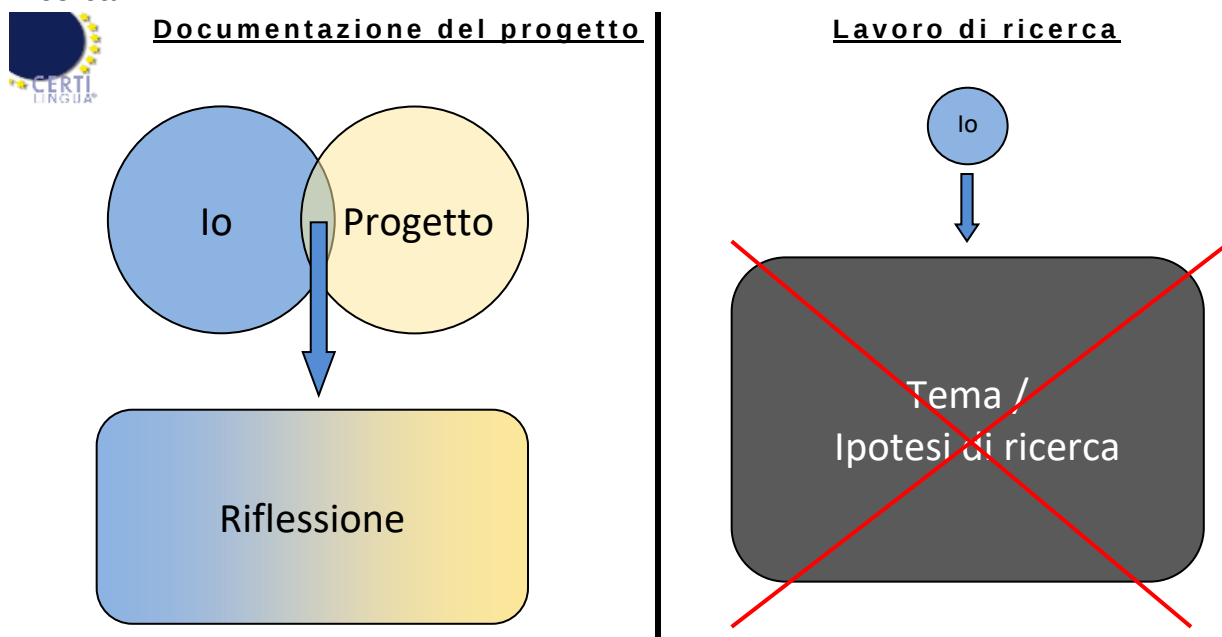
- L'aspetto interculturale su cui è impostato il progetto è formulato con un chiaro riferimento personale e in modo tale da incoraggiarlo ad adottare una differente prospettiva? È abbastanza aperto da poter essere modificato o adattato nel corso del progetto? È abbastanza concreto da poter essere adeguatamente trattato all'interno della documentazione del progetto?
- Lo studente formula un'ipotesi che considera anche le sue aspettative interculturali rispetto alla cultura del Paese ospitante?

Realizzare e documentare il progetto

- Il carattere del progetto si presta ad una elaborata riflessione critica?
- Metodo: come è maturata la comprensione della cultura del Paese ospitante e quali nuove prospettive sono emerse dalla riflessione critica?
- In genere non è necessaria l'indicazione delle fonti bibliografiche.

2.3 Linee guida per gli studenti per la documentazione del progetto *CertiLingua*®

La documentazione del progetto *CertiLingua* attesta lo sviluppo delle competenze interculturali maturate nel corso di un progetto "faccia a faccia". La caratteristica principale di tale documentazione è data dalla descrizione delle esperienze degli studenti nel progetto "faccia a faccia" e dalla riflessione personale sul proprio percorso. Questo contraddistingue il progetto *CertiLingua* da ogni altro tipo di lavoro astratto di studio o di ricerca.



Le Linee guida per la documentazione del progetto e la lista delle domande-guida sono da intendere come ispirazione e orientamento per gli studenti nella preparazione della documentazione del progetto *CertiLingua*. Le domande rappresentano solo degli esempi e non costituiscono criteri formali per l'attribuzione dell'attestato. Indicazioni e criteri formali di valutazione della documentazione del progetto sono contenuti nella "Checklist" di pag. 30.

N.B.: Si raccomanda di leggere con attenzione e compilare il "Dossier Progettuale dello Studente" (punto 3.3 - pagg. 38 - 40).

Le seguenti **pagine 25 - 27** forniscono lo schema che lo studente deve utilizzare per descrivere il progetto "faccia a faccia" e rappresentano la **"Scheda di Candidatura e Documentazione del progetto personale con autorizzazioni a cura dello studente"** da inviare all'USR.



SCHEDA DI CANDIDATURA

Nome della scuola

Documentazione del progetto:

(Titolo XXX)

Redatto per *CertiLingua*®

Nome dello studente

Nome del docente referente *CertiLingua*®

Data

Indice

Punto di partenza / motivazione personale

- **Descrizione del tema del progetto “faccia a faccia”¹ e spiegazione degli aspetti europei e internazionali²**
- **Aspettative personali**
- **Collegamento del progetto al curriculum scolastico / ad una materia**

Realizzazione del progetto

- **Descrizione oggettiva dello svolgimento del progetto**
- **Collegamento della prospettiva interculturale allo svolgimento del progetto**

Riflessione

- **Esperienze interculturali**
- **Riflessione a posteriori sulle esperienze interculturali fatte nel corso del progetto**

Appendice

- **Fonti / Bibliografia, se utilizzate**
- **Dichiarazione di lavoro autonomo (obbligatoria)**
- **Autorizzazione a pubblicare in forma anonima**

¹ Il progetto *CertiLingua* “faccia a faccia” si svolge negli anni della scuola secondaria di II° grado. Di norma ha luogo all'estero nell'arco di parecchi giorni. Per progetti che si svolgono nel Paese del candidato occorre illustrare in modo adeguato l'aspetto dell'incontro “faccia a faccia”. Un singolo incontro, superficiale oppure molto breve, nonché una discussione puramente teorica su questioni interculturali non rispettano i requisiti richiesti.

² La focalizzazione interculturale affina le conoscenze interculturali maturate attraverso gli incontri avvenuti durante il progetto “faccia a faccia”.

DICHIARAZIONI da sottoscrivere da parte dello studente candidato *CertiLingua*

Tutta la documentazione relativa al progetto *CertiLingua* deve essere prodotta dai candidati stessi in modo autonomo.

Ai fini della ricerca scientifica e sui siti *CertiLingua* potrebbero essere pubblicate in forma anonima le documentazioni dei progetti personali come esempi di buone pratiche.

È tuttavia necessario il consenso dell'autore.

Il/ la sottoscritto/a _____, nato/a a _____

residente a _____ in via _____

allievo/a dell'istituto _____

con la presente **dichiara** di aver redatto la documentazione del progetto personale in modo autonomo utilizzando soltanto le fonti e i supporti elencati;

- ☐ con la presente **autorizzo** la pubblicazione anonima della documentazione del mio progetto
- ☐ con la presente **NON** autorizzo la pubblicazione anonima della documentazione del mio progetto.

Firma dello studente

N.B.: Le seguenti domande guida sono da intendere come supporto allo studente per documentare il progetto personale "faccia a faccia".

Punto di partenza / motivazione personale

- *Quando e dove si svolge il progetto?*
- *Da quale mio interesse personale è scaturito il progetto?*

Descrizione dell'idea progettuale e spiegazione della prospettiva interculturale del progetto "faccia a faccia"

- *Il progetto come è stato pianificato e attuato?*
- *Chi incontra chi?*
- *Quale ipotesi di ricerca è stata sviluppata in anticipo?*
- *Quale ruolo ha avuto la prospettiva dell'incontro "faccia a faccia" nelle mie riflessioni?*

Aspettative personali

- *Perché ho scelto questo progetto?*
- *Quali sono le mie aspettative e le mie prefigurazioni?*
- *Cosa intendo scoprire?*
- *Quale rilevanza ha il progetto in un contesto interculturale?*

Collegamento del progetto al curriculum scolastico oppure ad una materia

- *Che relazione ha il progetto con questioni interculturali discusse in classe o nel contesto di attività extracurricolari?*
- *Il progetto è legato ad un programma extracurricolare, per es. un programma Erasmus+?*

Realizzazione del progetto

Descrizione dello svolgimento del progetto

- *Breve descrizione dello svolgimento del progetto, iniziative, attività, partner, ecc.*

Collegamento della prospettiva interculturale con lo svolgimento del progetto

- *Che rilevanza ha avuto nel progetto la mia ipotesi interculturale?*

- *Questa ipotesi è stata modificata durante il progetto?*
- *Sono emerse nuove domande interculturali durante il progetto?*

Riflessione

- *Come valuto la realizzazione del progetto?*
- *Quali aspetti degli Standard CertiLingua di Eccellenza nelle competenze interculturali sono stati trattati nel progetto?*

Esperienze interculturali

- *Cosa mi ha sorpreso, rallegrato, meravigliato, irritato, reso dubbioso...?*
[Si raccomanda di prendere appunti nelle prime fasi del progetto su questi aspetti, per es. con il supporto dell' *Autobiografia degli Incontri Interculturali* – AIE/AII: <https://www.coe.int/it/web/autobiography-intercultural-encounters/autobiography-of-intercultural-encounters>]
- *Quali sono state le mie prime impressioni?*
- *Come mi sono sentito durante l'incontro?*

Riflessione a posteriori sulle esperienze interculturali e sullo svolgimento del progetto

- *In che misura il progetto ha sviluppato la mia capacità di agire in un contesto internazionale?*
- *Quali somiglianze e differenze sul piano linguistico e culturale ho notato e come le valuto?*
- *La realizzazione del progetto ha sviluppato consapevolezza delle peculiarità linguistiche e/o culturali della mia cultura? Quali?*
- *Ci sono state situazioni di difficoltà causate da differenze linguistiche o culturali? Come sono state risolte?*
- *Cosa ho appreso nel corso del progetto in termini di apprendimenti disciplinari?*
- *Quali effetti le esperienze interculturali del progetto penso possano avere sui miei progetti futuri?*

2.4 Checklist per valutare la documentazione del progetto personale *CertiLingua* "faccia a faccia"

Nome dello studente:			
Titolo del progetto:			
In grigio = parti obbligatorie (pena l'esclusione)			
1. Forma	Conforme al criterio	In possesso dei requisiti	
Layout: La relazione è costituita da almeno 8 pagine (carattere standard, ad es. Times New Roman, 12, interlinea 1,5, margine giustificato).	☐		
Completezza: frontespizio con il nome dello studente, della scuola e il titolo del progetto; indice strutturato con i numeri delle pagine; dichiarazione di aver svolto il lavoro autonomamente, autorizzazione alla pubblicazione, la relazione è disponibile in forma digitale.	☐		
Lingue: La documentazione del progetto è stata scritta in una delle due lingue <i>CertiLingua</i> a livello almeno B2 del CEFR.	☐		
		SI	NO
2. Progetto	Conforme al criterio	In possesso dei requisiti	
Il progetto "faccia a faccia" si è svolto negli ultimi tre anni di scuola secondaria di 2° grado.	☐		
L'incontro "faccia a faccia" nel progetto è trattato adeguatamente.	☐		
Il progetto si è svolto all'estero per un congruo numero di giorni.	☐		
		SI	NO
3. Idea progettuale	Conforme al criterio	In possesso dei requisiti	
Viene spiegato il valore dell'incontro "faccia a faccia".	☐		
Vengono spiegati l'origine e lo sviluppo del progetto.	☐		
Il progetto è esplicitamente collegato al curriculum scolastico.	☐		
Viene spiegato l'aspetto interculturale del progetto, che è solitamente sviluppato prima dell'inizio.	☐		
Lo studente delinea in che misura si propone di acquisire nuove esperienze nel corso del progetto.	☐		
		SI	NO
4. Realizzazione del progetto	Conforme al criterio	In possesso dei requisiti	
L'aspetto interculturale è collegato alla realizzazione del progetto ed è sviluppato nel corso del progetto.	☐		
Si descrive brevemente la realizzazione del progetto (dove, quando, come, chi).	☐		
E' evidente la coerenza tematica fra l'aspetto interculturale e la realizzazione del progetto. Il piano progettuale e la sua realizzazione sono coerenti.	☐		
		SI	NO
5. Riflessione	Conforme al criterio	In possesso dei requisiti	
Lo studente spiega in che misura il progetto ha sviluppato le sue competenze europee ed internazionali.	☐		
Sono adeguatamente trattati gli aspetti degli <i>Standard CertiLingua di Eccellenza nelle competenze interculturali</i> cui il progetto fa maggiormente riferimento.	☐		
Lo studente valuta la realizzazione del progetto e riflette criticamente sulle proprie esperienze interculturali.	☐		
Lo studente riflette su quanto l'incontro "faccia a faccia" abbia prodotto nuove prospettive.			
		SI	NO

PARTE 3

3. Documenti

Il **Protocollo d'Intesa** è la base per la collaborazione di un Paese al programma.

Le scuole possono essere accreditate come **Scuole *CertiLingua*** dal Ministero dell'Istruzione, ottenuto il riconoscimento ufficiale come stato membro della Rete *CertiLingua*.

I candidati documentano le competenze acquisite nel **Dossier progettuale dello studente**, che andrà compilato a scuola.

I candidati riceveranno l'**Attestato *CertiLingua***, qualora siano in possesso di tutti i requisiti richiesti.

Le scuole inviano il **Feedback annuale** all'autorità nazionale competente per il *CertiLingua* per eventuali ulteriori ricerche. Contestualmente le autorità competenti compilano un **Rapporto di valutazione** per la Conferenza internazionale annuale.

3.1 Protocollo d'Intesa	pag. 32
3.2 Domanda di accreditamento come scuola <i>CertiLingua</i>	pag. 33
3.3 Dossier progettuale dello studente	pag. 38
3.4 L'Attestato <i>CertiLingua</i>	pag. 41
3.5 Feedback annuale a cura delle scuole	pag. 43
3.6 Rapporto di valutazione a cura dei Paesi partner	pag. 49

3.1 Protocollo d'intesa

I membri della Rete *CertiLingua* concordano di introdurre nei loro Paesi l'Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali. I membri della Rete saranno le massime autorità dell'Istruzione dei Paesi firmatari del Protocollo d'Intesa.

L'Attestato *CertiLingua* è rilasciato dalle scuole che sono accreditate presso le più alte autorità scolastiche a livello nazionale alla fine del ciclo di istruzione secondaria di II° grado contestualmente al diploma nazionale o all'equivalente certificazione delle competenze in uscita se lo studente è in possesso dei requisiti richiesti.

La Rete *CertiLingua* si impegna nel raggiungimento dell'obiettivo attraverso:

- la definizione dei criteri di qualità per le scuole accreditate a rilasciare l'Attestato *CertiLingua*
- la definizione dei criteri per l'idoneità degli studenti per il riconoscimento dell'Attestato *CertiLingua*
- il sostegno alla rete internazionale delle scuole *CertiLingua*
- la creazione di una rete di controllo qualità
- la collaborazione con altre reti e istituzioni che lavorano nei campi dell'insegnamento e dell'apprendimento delle lingue, del CLIL, dei progetti e degli studi europei e internazionali e degli standard di qualità dell'istruzione.
- la sensibilizzazione per l'implementazione internazionale e il riconoscimento dell'Attestato *CertiLingua*, per esempio da parte delle università e dei futuri datori di lavoro.

La rete *CertiLingua* è composta da un'Assemblea Generale, un Gruppo di pilotaggio internazionale, ed è dotata di uffici per il coordinamento generale e il supporto alle attività dei Paesi membri.

Con il presente protocollo, i Paesi membri accettano le regole e il regolamento per l'accREDITamento delle scuole *CertiLingua* così come i criteri per il rilascio dell'Attestato *CertiLingua*.

Con la firma di questo Protocollo d'Intesa gli Stati Membri si impegnano a:

1. nominare un rappresentante per la Conferenza internazionale annuale
2. dotare il loro rappresentante di tutti i supporti per poter svolgere il proprio lavoro adeguatamente,
3. individuare le scuole *CertiLingua* e a inserirle nella Rete delle Scuole *CertiLingua*,
4. dare supporto alle scuole *CertiLingua* nei loro sforzi ad alzare i livelli di qualità,
5. compilare un rapporto di valutazione annuale in base agli attestati rilasciati.

Istituzione:

Rappresentante:

Nome/Firma:

Data:

3.2 Domanda di accreditamento come scuola *CertiLingua*[®]

- ☐ **primo accreditamento come Scuola *CertiLingua*[®]**
- ☐ **rinnovo accreditamento come Scuola *CertiLingua*[®] ¹**
(accreditata dal: _____)

L'istituto scolastico che aderisce/rinnova la propria adesione alla Rete delle Scuole CertiLingua deve dichiarare e documentare nell'allegato che:

- *è in possesso di tutti i requisiti necessari, che devono essere documentati nell'allegato alla domanda di accreditamento*
 - *ha ottenuto l'approvazione del Consiglio d'Istituto e del Collegio Docenti*
 - *le componenti alunni e genitori sono state informate attraverso i Consigli di Classe*
- Con tale accreditamento l'istituto scolastico si impegna attivamente a garantire la qualità e a rispettare le procedure concordate all'interno della Rete.*

*La domanda va inoltrata all' **Ufficio Scolastico Regionale di competenza.***

Validità

- *primo accreditamento come scuola CertiLingua: 3 anni*
- *conferma di accreditamento come scuola CertiLingua: 6 anni*

Esempio di lettera

Intestazione dell'Istituto Scolastico

Al Miur-Usr per

Oggetto: Domanda di Accreditamento come Scuola *CertiLingua*

Nome della scuola

con la presente chiede di partecipare alla rete *CertiLingua*, finalizzata al rilascio dell'*Attestato di Eccellenza per competenze plurilingui, europee e internazionali*, attribuito contestualmente al Diploma d'Esame di Stato al termine del percorso scolastico del secondo ciclo, titolo utile all'accesso all'università.

Come da documentazione allegata, ***nome della scuola*** è in possesso di tutti i requisiti richiesti per l'accREDITamento ed ha ottenuto parere favorevole dal Consiglio d'Istituto e dal Collegio dei Docenti.

Le componenti alunni e genitori sono state informate attraverso i Consigli di Classe.

Gli Organi Collegiali sono consapevoli che l'accREDITamento implica l'impegno a contribuire attivamente alla Rete internazionale *CertiLingua* e ad assicurare e sviluppare la qualità dell'offerta dei corsi collegati a *CertiLingua*.

Confidando in un riscontro favorevole, si porgono distinti saluti.

(Firma del Dirigente scolastico)

¹ In caso di rinnovo dell'accREDITamento, l'istituto accluderà al punto 5 dell'allegato una relazione informale del Referente *CertiLingua* della scuola sul contributo dato dalla scuola al processo di implementazione del *CertiLingua* e sulle eventuali difficoltà incontrate.

**Allegato alla domanda di accreditamento come Scuola *CertiLingua*
(Campi obbligatori 1- 4)****1. Consultazione delle parti coinvolte (studenti, genitori, docenti e dirigenza)**

La domanda di accreditamento come scuola <i>CertiLingua</i> è stata discussa e deliberata dai seguenti organi collegiali:		
Organo collegiale	Data	Risultato della votazione sulla delibera

Persona di contatto / docente referente:

2. Lingue straniere offerte

Lingua	Classe d'inizio	Iniziata nella scuola primaria

3. Corsi/Discipline in lingua/e straniera/e / percorsi per le competenze trasversali e per l'orientamento in lingua/e straniera/e / CLIL/EMILE

Nella scuola Secondaria di II° grado:

4. Competenze europee/internazionali – offerta formativa

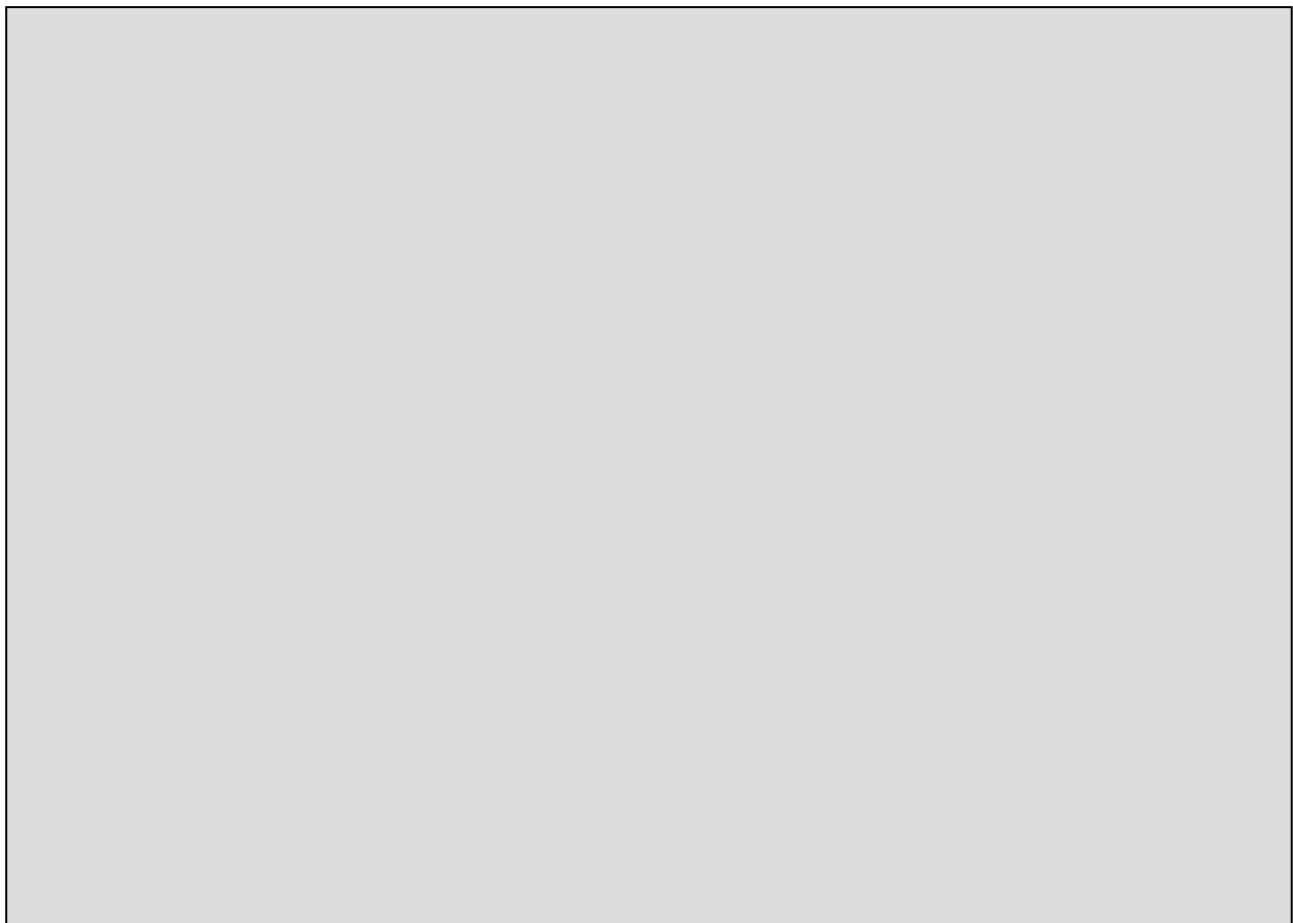
Le conoscenze richieste per la dimensione europea/internazionale sono espressamente definite nei curricoli delle discipline.

Progetti di cooperazione internazionale/europea (Partenariati/ progetti/ stage e tirocini all'estero) negli ultimi 3 anni.

**5. Da compilare solo in caso di rinnovo dell'accreditamento:**

Attuazione del Progetto *CertiLingua*

Contributo dell'istituto al processo di attuazione del progetto e/o eventuali difficoltà incontrate

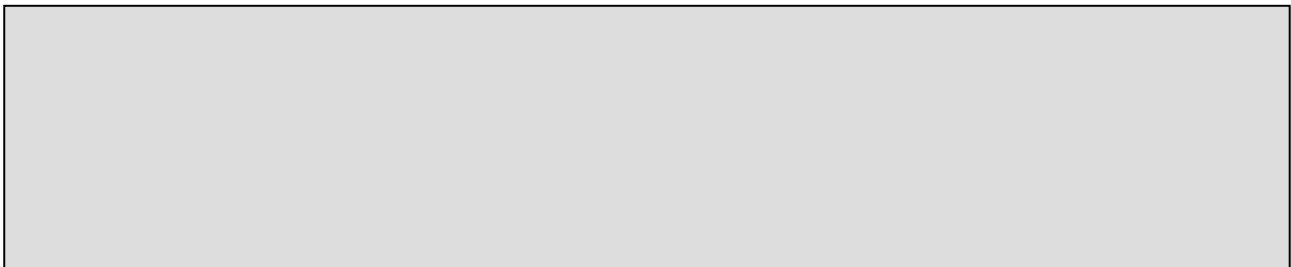


(Sezione facoltativa - Informazioni aggiuntive)**Offerta formativa dell'istituto**

(Citare, ove possibile, la percentuale degli studenti con *background* multilingue e con esperienze interculturali).

- **Altre attività che coinvolgono le lingue straniere, bilinguismo e internazionalizzazione (es. competizioni o certificazioni).**

(Citare esempi degli ultimi tre anni)



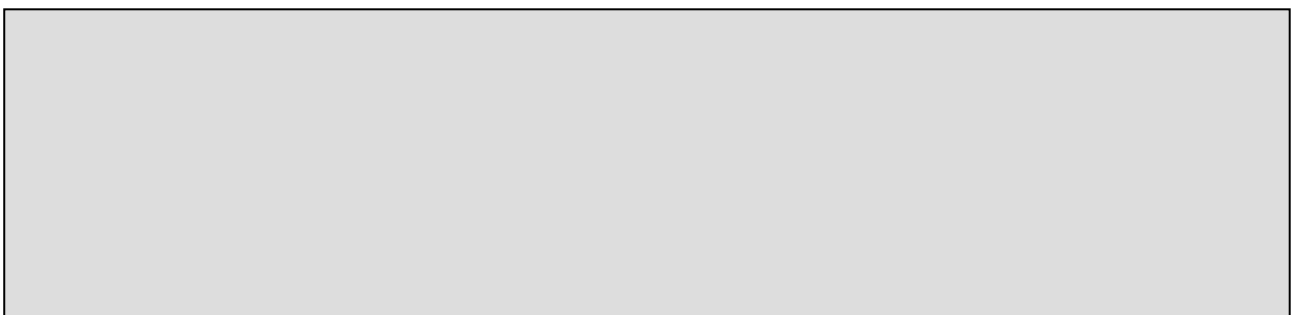
- **Utilizzo di Europass e del Portfolio Europeo delle Lingue**

(Citare il sostegno dato dalla scuola agli studenti interessati all'acquisizione Europass)



- **Risorse umane e qualifiche professionali dei docenti utilizzati negli ultimi 3 anni** (es. utilizzo di assistenti di lingua straniera/ docenti madrelingua/sostegno di partner esterni alla scuola).

[descrizione in forma anonima]



Livello di Riferimento B2 del Quadro comune europeo di Riferimento per le lingue

Livello intermedio	B2	È in grado di comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. È in grado di interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti e esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.
---------------------------	-----------	---

Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali

Competenze europee e internazionali	
Conoscenza delle diversità culturali e sociali	Conosco la realtà socio-culturale dei Paesi di cui ho studiato le lingue. Comprendo l'importanza, la struttura e la funzione delle Istituzioni Europee ed Internazionali (UE, CdE, ONU, ecc.), delle relazioni sia tra di loro sia con istituzioni nazionali/regionali. Sono in grado di mettere in pratica le mie conoscenze in campo comunicativo, rispettando convenzioni e culture straniere.
Consapevolezza e atteggiamenti	Sono aperto/a alle lingue e culture straniere e rispetto diversità culturali e linguistiche. So valutare opinioni e riconoscere pregiudizi inerenti culture diverse, adeguando i miei atteggiamenti alla situazione. Esprimo opinioni personali circa questioni di rilevanza Europea e internazionale (quali l'ampliamento dell'UE, la costituzione, la globalizzazione, i cambiamenti climatici, ecc.) e loro ricaduta sui cittadini. Sono consapevole che tali questioni possano essere risolte solo tramite la cooperazione internazionale.
Abilità di interazione in contesti interculturali	Svolgo e valuto compiti in collaborazione con persone di altri Paesi durante incontri in presenza. So usare abilità strategiche per individuare e risolvere incomprensioni e conflittualità linguistico-culturali in varie attività progettuali organizzate a livello internazionale. Rifletto e agisco in modo adeguato in incontri e situazioni impegnative dal punto di vista interculturale.

3.3 Dossier progettuale dello studente candidato *CertiLingua* (da compilare con il docente referente della scuola e tenere agli atti)

Nome: _____

Data di nascita: _____

Luogo di nascita: _____

Scuola: _____

Docente referente *CertiLingua*: _____

▪ Il mio primo incontro di consulenza con il docente referente

Data	Argomento dell'incontro di consulenza
	Informazioni sui criteri e sui requisiti per il rilascio dell'Attestato di Eccellenza

Le mie lingue straniere nella scuola secondaria di II° grado

Lingua	Voto 1° Quadrimestre dell'anno scolastico in corso	Voto al termine dell'anno scolastico in corso
1 _____ dall'anno:		
2 _____ dall'anno:		
3 _____ dall'anno:		

Lingue certificate

Si precisa che per conseguire l'attestato Certilingua:

- sono richieste due o più lingue straniere moderne a livello B2 o superiore (QCER/CEFR)
- possono essere riconosciute solo le lingue insegnate nella scuola secondaria di II° grado
- è necessaria una certificazione linguistica di un Ente certificatore riconosciuto dal MIUR acquisita individualmente o tramite la scuola.

Lingua	Livello certificato	Data dell'esame	Ente certificatore
1 _____			
2 _____			
3 _____			

I miei moduli disciplinari bilingui/CLIL

Nota: i moduli disciplinari bilingue/CLIL devono essere di almeno 70 ore negli ultimi due anni oppure di 140 ore negli ultimi quattro anni della scuola secondaria di II° grado.

La lingua utilizzata nel CLIL/EMILE deve essere una lingua insegnata nella mia scuola.

Materia	Lingua straniera veicolare	Anno scolastico	Voto al termine dell'anno scolastico

Le mie competenze - conoscenze europee/internazionali

definite nello **Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali**

Acquisite nella/e seguente/i disciplina/e	Documentazione (Test, Portfolio, ecc.)

Le mie competenze europee/internazionali - Capacità d'azione

L'incontro "faccia a faccia" fa parte dello **Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali**. Il progetto "faccia a faccia" deve avvenire nel corso degli ultimi tre anni della scuola secondaria di II° grado.

Dati informativi sul/i mio/ei progetto/i "faccia a faccia"

Ente organizzatore del progetto	
Titolo del progetto	
Paese/luogo del progetto	
Realizzato nell'anno/classe	
Durata	dal..... al

▪ I miei successivi incontri con il docente referente *CertiLingua*

Data	Argomento dell'incontro di consulenza
	Prime informazioni a proposito dei: - progetti "faccia a faccia" - requisiti - possibile progetto, etc. Sono a conoscenza delle linee guida, della checklist e dei requisiti del progetto.
	Consulenza sul <u>focus interculturale</u> del mio progetto
	

Firma dello studente candidato *CertiLingua*

Firma del docente referente *CertiLingua*

3.4 L'Attestato CertiLingua®

Questo è un esempio di un **Attestato CertiLingua®**. L'Attestato contiene il logo di tutti i Ministeri dell'Istruzione che garantiscono gli standard di qualità dell'Attestato di Eccellenza negli Stati Membri. Ogni volta che i nomi o il logo dei Ministeri cambiano, viene fornita una versione aggiornata agli Stati Membri.

		Logo Ufficio Scolastico Re- gionale
Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca		
CertiLingua®		
<i>Label of Excellence for Plurilingual, European and International Competences</i>		
CertiLingua Partner Germany	Attestato europeo di eccellenza per competenze plurilingui e competenze europee/internazionali	CertiLingua Partner International
 Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Wissenschaft	Attribuito contestualmente al Diploma di Esame di Stato a	 Austria
 Die Senatorin für Bildung und Wissenschaft	[Nome e Cognome]	 Belgium
	Competenze documentate:	 The Czech Republic
	Competenze linguistiche Lingua straniera 1: _____ liv. Lingua straniera 2: _____ liv. Lingua straniera 3: _____ liv.	
	del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue	 France
	Competenze CLIL L'allievo/a ha seguito il corso di _____ in _____ nella scuola secondaria di II grado e ha acquisito competenze utili in ambiti uni- versitario e professionale.	 Ministero Istruzione, Università e Ricerca Direzione Generale per gli ordinamenti scolastici e la valutazione del sistema nazionale di istruzione
	Competenze europee/internazionali L'allievo/a possiede competenze interculturali che soddisfano gli Standard CertiLingua® di eccellenza nelle competenze interculturali.	 City of Perm
	Roma,	 Sweden Swedish National Agency for Education
	Il Direttore Generale Ufficio Scolastico Regionale	Il Direttore Generale per gli Ordinamenti scolastici e per la valutazione del sistema nazionale di istruzione Maria Assunta PALERMO
		

L'Attestato europeo di eccellenza *CertiLingua*® per competenze plurilingui e competenze europee / internazionali è rilasciato dal MIUR - Direzione Generale per gli Ordinamenti scolastici e la Valutazione del sistema nazionale di istruzione di concerto con l'USR/Sovrintendenza di appartenenza, sulla base di criteri condivisi dalla Rete *CertiLingua*® per gli eccellenti risultati raggiunti al termine della scuola secondaria di secondo grado.

Gli istituti accreditati alla Rete *CertiLingua*® cooperano con scuole nazionali e internazionali e garantiscono agli allievi:

- opportunità di conseguire il livello di competenza B2 o superiore del QCER in almeno due lingue straniere
- insegnamento di Discipline Non Linguistiche in lingua straniera
- approfondimenti su realtà europee e internazionali
- partecipazione a progetti di cooperazione europea e internazionale
- qualità dell'offerta formativa linguistica ed europea / internazionale valutata attraverso metodi trasparenti.

Livelli del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue straniere ¹

Livello Intermedio	B2	Riesce a comprendere le idee fondamentali di testi complessi su argomenti sia concreti sia astratti, comprese le discussioni tecniche nel proprio settore di specializzazione. Riesce a interagire con relativa scioltezza e spontaneità, tanto che l'interazione con un parlante nativo si sviluppa senza eccessiva fatica e tensione. Sa produrre testi chiari e articolati su un'ampia gamma di argomenti ed esprimere un'opinione su un argomento d'attualità, esponendo i pro e i contro delle diverse opzioni.
Livello Avanzato	C1	Riesce a comprendere un'ampia gamma di testi complessi e piuttosto lunghi e ne sa ricavare anche il significato implicito. Si esprime in modo scorrevole e spontaneo, senza un eccessivo sforzo per cercare le parole. Usa la lingua in modo flessibile ed efficace per scopi sociali, accademici e professionali. Sa produrre testi chiari, ben strutturati e articolati su argomenti complessi, mostrando di saper controllare le strutture discorsive, i connettivi e i meccanismi di coesione.
Livello Avanzato	C2	Riesce a comprendere senza sforzo praticamente tutto ciò che ascolta o legge. Sa riassumere informazioni tratte da diverse fonti, orali e scritte, ristrutturando in un testo coerente le argomentazioni e le parti informative. Si esprime spontaneamente, in modo molto scorrevole e preciso e rende distintamente sottili sfumature di significato anche in situazioni piuttosto complesse.

Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali ²

Competenze europee/internazionali	
Conoscenza della diversità culturale e sociale	Conosco la realtà socio-culturale dei paesi di cui ho studiato le lingue. Comprendo l'importanza, la struttura e la funzione delle Istituzioni Europee e Internazionali (UE, CdE ONU, ecc.), delle relazioni sia tra di loro sia con istituzioni nazionali/regionali. Sono in grado di mettere in pratica le mie conoscenze in campo comunicativo, rispettando convenzioni e culture straniere.
Consepevolezza e atteggiamenti	Sono aperto/a alle lingue e culture straniere e rispetto diversità culturali e linguistiche. Sò valutare opinioni e riconoscere pregiudizi inerenti culture diverse, adeguando i miei atteggiamenti alla situazione. Esprimo opinioni personali circa questioni di rilevanza Europea e internazionale (quali l'ampliamento dell'UE, la costituzione, la globalizzazione, i cambiamenti climatici, ecc.) e loro ricaduta sui cittadini. Sono consapevole che tali questioni possono essere risolte solo attraverso la cooperazione internazionale.
Abilità di interazione in contesti interculturali	Svolgo e valuto compiti in collaborazione con persone di altri paesi durante incontri in presenza. Sò usare abilità strategiche per individuare e risolvere incomprensioni e conflittualità linguistico-culturali in varie attività progettuali organizzate a livello internazionale. Rifletto e agisco in modo adeguato in incontri e situazioni impegnative dal punto di vista interculturale.

¹ www.coe.int/lang-cefr Consiglio d'Europa, 2001

² <http://www.certilingua.net> Ispirato al Quadro di Riferimento per gli Approcci Plurali (CARAP) 2007, <http://www.ecml.at/tabid/277/PublicationID/82/Default.aspx> e al Quadro Comune per Competenze Europee (QCCE) 2010, <http://www.europeesplatform.nl/sf.mcgi?3051>.

3.5 Feedback annuale a cura delle scuole *CertiLingua*

Da trasmettere entro fine dicembre.

Il feedback annuale redatto da tutte le scuole CertiLingua è uno strumento essenziale sia per il controllo di qualità sia per scopi di rendicontazione.

Il modello compilato deve essere inviato entro fine dicembre di ogni anno all'autorità nazionale competente per CertiLingua tramite l'Ufficio Scolastico Regionale di riferimento. I rappresentanti regionali e nazionali raccoglieranno i moduli e li terranno a disposizione per eventuali ulteriori ricerche.

Anno scolastico	
Nome dell'istituto, indirizzo, sito web	
Referente <i>CertiLingua</i> dell'istituto	
Indirizzo di posta elettronica del referente <i>CertiLingua</i>	

1. Dati statistici su *CertiLingua*

Numero totale di studenti che hanno superato l'Esame di Stato			Numero di studenti diplomati che hanno ottenuto <i>CertiLingua</i> *			Percentuale degli studenti che hanno ottenuto <i>CertiLingua</i> sul totale dei diplomati
N° totale	♀	♂	N° totale	♀	♂	

*** Nel caso non siano stati rilasciati Attestati nell'anno scolastico di riferimento, non è necessario compilare i campi 2-6.**

2. Offerta formativa

2.1 Competenze plurilingui

- Quali sono le lingue straniere insegnate nell'istituto?
- Quali lingue straniere studiate dai candidati che hanno ottenuto l'*Attestato CertiLingua* hanno permesso di sviluppare e valutare le competenze plurilingui? (minimo Livello B2 in 2 lingue, definito dal *Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue*)

Lingue insegnate nell'istituto	Numero di Attestati <i>CertiLingua</i>
→ Inglese	
→ Francese	
→ Spagnolo	
→ Tedesco	
→ Arabo	
→ Cinese	
→ Giapponese	
→ Russo	

2.2 Insegnamento CLIL/EMILE

- Quali discipline non linguistiche sono state impartite secondo la metodologia CLIL/EMILE nella scuola secondaria di II° grado?
- Quanti attestati *CertiLingua* sono stati rilasciati agli studenti che hanno seguito tali insegnamenti?

Disciplina	Lingua veicolare	Numero di Attestati <i>CertiLingua</i>
Es. Storia	Inglese	2

2.3 Competenze europee/internazionali

- Con quali modalità gli studenti hanno acquisito le competenze europee/internazionali definite nello **Standard *CertiLingua* di Eccellenza nelle competenze interculturali?**

Moduli disciplinari/ Attività (preferibilmente interdisciplinari)	Lingua	Numero di attestati <i>CertiLingua</i>
Es. Geografia	Francese	1

- Elencare i progetti internazionali cui hanno partecipato i candidati che hanno ottenuto l'Attestato *CertiLingua* e che testimoniano le loro capacità di interagire a livello internazionale in progetti in presenza.

Tipo di progetto internazionale	Ambito in cui si è svolto il progetto (es. sociale, politico, culturale, ...)	In collaborazione con il/i Paese/i	Numero di Attestati <i>CertiLingua</i>
Stage o tirocinio			
Programma di scambio scolastico			
Progetti Erasmus ⁺			
Progetto individuale in presenza			

- Commenti sul punto 2 - Offerta formativa:

3. Documentazione

Come sono state certificate le competenze linguistiche, le competenze bilingui e le competenze europee/ internazionali e con quale format sono state documentate? (Nella scuola secondaria di II° grado)

Modalità e format internazionali	Numero di Attestati <i>CertiLingua</i>	Altre modalità e format	Numero di Attestati <i>CertiLingua</i>
☐ Europass		☐ Voto riportato nelle singole Discipline _____ _____ _____ _____	

☐ Portfolio Europeo delle Lingue (PEL/ELP)		☐ Relazione sull'esperienza personale	
☐ Certificazioni linguistiche _____ _____ _____		☐ Tesina	
☐ Autobiografia degli Incontri Interculturali (AII/AIE)		☐ Pubblicazione	
☐		☐ Particolari riconoscimenti	
☐		☐ Relazione su tirocinio	

- Commenti sul punto 3 - Documentazione:

4. Attuazione

4.1 Quale sostegno è stato offerto agli studenti?

(Es: incontri regolari con i referenti, membri del Gruppo di pilotaggio, componente genitori-studenti-docenti, piattaforma Internet, cassetta "Reclami e Suggerimenti")

4.2 Quali fattori hanno incentivato l'attuazione di *CertiLingua* all'interno dell'istituto?

5. Considerazioni

5.1 Come sono state verificate e valutate le modalità di attuazione del progetto *CertiLingua* all'interno dell'istituto in termini di contenuti, obiettivi e risultati?

5.2 In che misura *CertiLingua* incide su opinioni e pareri di soggetti esterni alla comunità scolastica?
(es. stampa, TV, giornali, partner extrascolastici)

5.3 In che modo l'opportunità di acquisire l'*Attestato di Eccellenza CertiLingua* ha influenzato le scelte dello studente?

5.4 *CertiLingua* ha contribuito a:

- migliorare in generale la qualità dell'offerta delle lingue straniere nella scuola?
- potenziare lo studio delle lingue?
- promuovere corsi bilingui?
- definire il profilo e l'immagine della scuola?

	Qualità dell'offerta delle lingue straniere	Potenziamento dello studio delle lingue	Corsi bilingui	Profilo e immagine della scuola
No	☐	☐	☐	☐
Non valutato	☐	☐	☐	☐
Sì	☐	☐	☐	☐
Come:				

5.5 Quali effetti ha avuto *CertiLingua* su:

Studenti partecipanti a <i>CertiLingua</i> ? (Es. stimolo a migliorare il rendimento, impegno sociale, orientamento per gli studi universitari e per la professione futura)	
Studenti non partecipanti a <i>CertiLingua</i> ?	
Programmi scolastici?	
Profilo e immagine dell'istituto?	

6. Studenti che hanno ottenuto l'Attestato *CertiLingua* negli anni precedenti

6.1 Viene stabilito e mantenuto il contatto con gli ex alunni tramite:

Mezzi	Commenti
☐ email	
☐ sito web della scuola	
☐ forum speciale <i>CertiLingua</i>	
☐ giornale della scuola	
☐ altro	

6.2 Il valore aggiunto di *CertiLingua* è stato confermato dai seguenti ex alunni che hanno ottenuto *CertiLingua* nel passato (accesso a stage lavorativi, a posti di formazione professionale, posti di studio all'università)

Nome, indirizzo email	Considerazioni/annotazioni

3.6 Rapporto di valutazione a cura dei Paesi partner (in lingua inglese)

CertiLingua Evaluation Report from Member States

CertiLingua Evaluationsbericht der Mitgliedsländer

Academic Year/ Schuljahr: _____

due: 31 December of the corresponding year
einzureichen bis: 31. Dezember des entsprechenden Jahre

All CertiLingua Member States are asked to provide an annual short evaluation report for the International CertiLingua Annual Conference which includes information about the development of the Label of Excellence in each Member State, the number of awarded CertiLingua labels, the observed benefits for pupils, schools, school development and the possible need for optimization. The necessary data will be provided by the mandatory feedback from the CertiLingua Schools until September 1.

This feedback form is to be sent to the Chair of the International Steering Group (certilingua@msb.nrw.de). Additional information in the optional part is retrieved every three years.

Für die Internationale CertiLingua Jahrestagung wird ein jährlicher Evaluationsbericht über die Entwicklung des Exzellenzlabels, die Absolventenzahlen, beobachtete Vorteile für Schülerinnen und Schüler sowie möglichen Optimierungsbedarf von den Mitgliedsländern vorgelegt. Die erforderlichen Angaben werden durch den verbindlichen Rückmeldebogen für Schulen bis zum 1. September geliefert.

Dieser Feedbackbogen wird an den Vorsitz der Internationalen Steuergruppe gesandt (certilingua@msb.nrw.de). Zusätzliche Informationen im optionalen Teil werden alle drei Jahre erhoben.

Member State Mitgliedsland			
Total Number of Participating Schools Gesamtzahl der teilnehmenden Schulen			
Contact of new CertiLingua Schools - accredited since last evaluation report [Please list full address(es), email address(es) and website(s)] Kontakt Daten neuer CertiLingua Schulen seit dem letzten Evaluationsbericht [Bitte vollständige Adresse(n), Emailadresse(n) und Webseite(n) angeben]			
Number of awarded CertiLingua Labels Anzahl der vergebenen CertiLingua Labels	Total number / Gesamtzahl	♀	♂
Observed advantages for students Beobachtete Vorteile für Schülerinnen und Schüler			
Observed advantages for schools and school development Beobachtete Vorteile für Schulen und Schulentwicklung			
Need for optimization Optimierungsbedarf			

3.2 Ability to act internationally demonstrated in face-to-face projects by *CertiLingua* Award Holders.

Type of the international project	Focus of the international project (e.g. social, political, cultural, ...)	In collaboration with the following country/countries	Number of schools	Number of CertiLingua® Awards
International Internship				
School Exchange Programme				
Erasmus+ Projects				
Individual face-to-face project				

4. Alumni

The schools have received the following feedback from alumni whose names are listed below (on the label's utility and added value in finding internships, applying for access to university courses, professional posts, etc.):

Name, Email address	Comment on CertiLingua